



ПРИЛОЖЕНИЕ № 18

Договор: BG051PO001-3.3.06-0045

Име на проект: „Развитие на капацитета на специализанти, постдокторанти и млади учени за преподаване на академични курсове по и на чужд език със съвременни методи и информационни и компютърни технологии”

Бенефициент: СУ „Св. Кл. Охридски“ – Факултет по класически и нови филологии

Индивидуална учебна програма за представителите на целева група А/Б/А и Б¹

Име: „Текст и контекст в обучението по чужд език”

Ръководител на дейност доц. д-р Детелина Мец

Хорариум 8 часа

1. Цели на учебната програма/план

В този курс ще бъдат разгледани понятията **текст и контекст**, като основните диференциращи текста измерения (вербален – невербален, устен-писмен, функционален- фактуален) ще бъдат представени основно във форма на дискусия и ще бъдат предложени многобройни примери, подпомагащи по-нататъшната работа на обучаемите.

Важен признак за определяне на (не)текста е свързан с развитието на новите медии, защото **хипертекстът** „прекрачва” досегашните ограничения на текста поради принципа на незавършеност. От многобройните дефиниции за „текст” ще бъде обърнато внимание на тези, в които се акцентира върху комуникативната му употреба.

Връзката между **глобализация, комуникация и рекламата** като специфичен вид комуникация е важна предпоставка за включването на рекламния спот като „вид текст” в съвременното обучение по чужд език.

Ще бъде въведено понятието „видове текст” като се обърне внимание на тяхната функционалност, ситуативност, тематичност и структура. Акцентът в предложения курс е визуализирането на медийните продукти, което е необходимо за задържане на внима-

¹ Група А: преподаватели по чужд език; група Б: преподаватели на чужд език; излишните да се изтрият



Схема BG051PO001-3.3.06 „Подкрепа на развитието на докторанти, постдокторанти, специализанти и млади учени”

нието на обучаемите. Ще бъдат обяснени семантично-логическите релации между картина и текст и изключителната роля на цвета като глобален културен феномен, досега недостатъчно използван в преподаването на чужд език. Цветът носи не само информация, но и улеснява комуникацията между обучаем и учащи от една страна и от друга страна подпомага усвояването на преподавания материал.

2. Предварителни изисквания

Обучаемите да са специалисти с филологическо образование, които преподават чужд език.

3. Теоретична подготовка

3.1. Тема 1 „Що (не) е текст? Текстът в чуждоезиковото обучение. Текст и контекст. Видове контекст. Глобализация и комуникация”

Съдържание брой часове/занятия 4 часа

3.2. Тема 2 „Медийна комуникация. Рекламата като специфичен вид комуникация. Рекламата в чуждоезиковото обучение”

Съдържание брой часове/занятия 4 часа

4. Практическа подготовка/изследвания

Консултации по въпроси, засягащи предложената проблематика.

5. Очаквани резултати (целите да са съобразени с целите на ОП РЧР)

Обучаемите да разширят кръгозора си по темата и да са в състояние да използват в преподаването си теоретичните и практическите знания, получени по време на семинара „Текст и контекст в обучението по чужд език”.

6. Критерии за оценяване (според създадената матрица)

евалуация и обратна връзка

7. Библиография

Основна

1. Brinker, K. 1973: Zum Textbegriff in der heutigen Linguistik. Düsseldorf
2. Vater, H. 1992: Einführung in die Textlinguistik. München Fink Verlag
3. Fix, M. 2006: Texte schreiben. Paderborn, Schöningh Verlag



Схема BG051PO001-3.3.06 „Подкрепа на развитието на докторанти, постдокторанти, специализанти и млади учени”

4. Schubert, Chr. 2008: Englische Textlinguistik. Erich Schmidt Verlag, Berlin
5. Angewandte Linguistik Bd.40 2002: Brauchen wir einen neuen Textbegriff?, Peter Lang Verlag, Frankfurt a.M.
6. Gadler, H. 2006: Praktische Linguistik, A. Francke Verlag, Tübingen/Basel
7. Schlickau, St. 2009: Neue Medien in der Sprach- und Kulturvermittlung, Peter Lang Verlag, Frankfurt a.M.
8. Linke, A./Nussbaumer, M./Portmann, P.R. 2004: Studienbuch Linguistik, Max Niemeyer Verlag, Tübingen
9. Graefen, G./Liedke, M. 2008: Germanistische Sprachwissenschaft, A. Francke Verlag, Tübingen/Basel

Дата: 09.02.2014г.

Изготвил(и): доц. д-р Детелина Мец

Одобрил: